



تعويضات الحالات المستعصية لضحايا العنف و هجمات المتطرفين

المبادئ التوجيهية

حماية كل فرد والدفاع عنه ضد التطرف من أي نوع كان هو قيمة أساسية للمجتمع التعددي والمهمة الأساسية للدولة، سواء كانت هذه الهجمات من التطرف اليساري أو اليميني ومعاداة السامية أو الإسلامية. و لهذا السبب فقد وفر البرلمان الألماني في سياق قانون الميزانية أموال لتعويض ضحايا هجمات المتطرفين. لا يستند هذا الاستحقاق الإختياري على أي حق قانوني بل معناه عمل من أعمال التضامن للدولة ومواطنيها المتضررين. وفي الوقت نفسه، توضع علامة واضحة لإدانة مثل هذه الهجمات. ويتم القرار في كل حالة لأسباب إنسانية كمساعدة اختيارية طارئة تتحملها الدولة.

مبادئ المنح وقياس التعويضات

يستند القرار لمنح وقياس التعويضات على مبادئ العدالة والإنصاف.

تدفع الأديات كمبالغ مالية لمرة واحدة.

الهجمات المتطرفة هي هجمات بشكل خاص مقصودة وبدوافع مع إصابات جسدية من حركات متطرفة يمينية أو يسارية، ضد الأجنب، معادية للسامية، والإسلام. يمكن أن يكون الإعتداء أيضا في بعض الحالات كتهديد أو تشهير.

ويمكن دفع تعويض الحالة المستعصية نقدا في حالة إصابات جسدية وانتهاكات الحقوق الشخصية العامة. قد تكون عوامل تقييم التعويضات أيضا لأضرار نفقات المعيشة و عوائق في النمو المهني. لا يمكن تعويض الأضرار المادية عن طريق أداء الحالة المستعصية ولا تؤخذ بعين الإعتبار في قياس الأداء.

قد يكون مستحقي الطلب أيضا أسر الضحايا و ما يسموا بعمال الطوارئ، أي أشخاص الذين عانوا من أضرار جسدية في الدفاع عن هجوم المتطرفين على طرف ثالث.

يجوز منح تعويضات الحالات المستعصية فقط إذا كان هناك /حتمال كبير لهجوم المتطرفين. وولهذا السبب فإنه من الضروري أن تقوم، كمقدم طلب، بعرض الأدلة و المؤشرة التي تتحدث من وجهة نظرك عن هجوم بدوافع متطرفة. في البند الرابع IV من استمارة الطلب يرجى إدخال بيانات و معلومات حولك. و هذا أيضا مفيد وفي غاية الأهمية لمكتب وزارة العدل الاتحادي وخصوصا بعد تقديم الطلب، لإبلاغ الإدعاء العام / المحكمة برمز الملف لتسريع معاملة الطلب.

في إطار القرار حول منح التعويضات سواء على مستوى التبرير و قدر المبلغ، سيؤخذ بعين الاعتبار عموما مبدأ الإنصاف، ، إذا كانت الضحية قادرة لإستحقاق التعويض من طرف آخر على المدى القصير، يعني إذا كان لديها مطالبات ضد طرف ثالث، وإذا كان ممكنا أن تتحقق هذه المطالبات.

تمنح تعويضات الحالات المستعصية عموما فقط على أساس تقديم الطلب. تنطبق موارد الميزانية المخصصة ضد الهجمات اليمينية ، والتي تم تمديدها و نشرها عام 2010 على كل الهجمات اليمينية و هجمات تطرفية أخرى من أي نوع كانت و في حدود زمنية مختلفة: سوف تمنح التعويضات لضحايا هجمات المتطرفين اليمينيين حتى الآن فقط لمثل هذه الهجمات التي وقعت بعد 1 يناير 1999. كما يجوز منح تعويضات الحالات المستعصية لضحايا هجمات متطرفة أخرى و اعتداءات التي حدثت بعد 1 يناير 2010 (بداية تنفيذ قانون الموازنة 2010).

أين يجب إرسال الطلب؟

يقدم الطلب للحصول على تعويض الحالة المستعصية كتابة إلى

مكتب العدل الفدرالي
قسم III 2
بون 53094.

يجب تقديم الطلب باستخدام النموذج الرسمي الذي نرسله لكم عند الاستفسار. كما يمكن تحميله في الإصدار الحالي تحت عنوان www.bundesjustizamt.de.

يرجى ملء استمارة الطلب بعناية وبشكل كامل. هذا يسهل معاملة طلبك بسهولة.

من المهم ضم وثائق طبية، لكي يتم تحديد مستوى ومبلغ التعويض. من المفيد أيضا أن يشمل الطلب إصدار حكم جنائي ضد الجاني، ذلك سيساعد لمعاملة سريعة للطلب.

يجب على كل مقدم طلب أن يستخدم نموذجا منفصلا، وعند الاقتضاء، وتوقيعه شخصيا أو من قبل الممثل (ة) القانوني (ة).

تنبيه: بالنسبة لمقدمي الطلب القاصرين، من الضروري أن يوقع كلا من أولياء الأمور على الطلب. في حالة وجود حق الحضانة لأحد الوالدين، يكفي التوقيع والإدلاء بتصريح حق الحضانة الأحادي.

في حالة الرعاية يرجى تقديم وثيقة التعيين والتوكيل في حالة تمثيل قانوني من طرف المحامي .

تنازل عن المطالبات لدى مكتب العدل الاتحادي

يقدم تنازل عن مطالبات التعويض ضد طرف ثالث، ولا سيما ضد المعتدي، لدى مكتب العدل الاتحادي حينما يتم دفع مبلغ التعويض. هذا التنازل مطلوب وضروري لأن هذا التعويض لا يمنح الحق كقاعدة عامة لمطالبات تعويضات إضافية. لأن هدف هذا التعويض هو ضمان أداء التعويضات للضحية حتى في حالة عدم قدرة على الدفع للمتسبب في الضرر. لذا تتحمل الدولة مخاطر عجز المتسبب في الضرر عن الدفع وتقبل ذلك، و تطالب حق استرجاع التعويضات المدفوعة ضد الجاني.

لذلك، يرجى التنبيه أنه لن يسمح لك مطالبة التعويضات التي أقرت بها الدولة ضد المتسبب في الضرر أو الحصول على تعويضات أخرى منه.

يشمل تصريح التنازل حقوق المطالب القضائية وكذا المطالب نطاق القضاء. إضافة إلى ذلك، يشمل التنازل أيضا أموال التكاليف المعترف بها في الإجراءات الجنائية (مثل القرار مع وقف التنفيذ أو في إجراء مطالبة الحقوق من طرف المطالب بالتعويضات).

إذا تلقيت أموالاً من الجاني، يتوجب عليك إحالة مبلغ التعويض المعترف به من السلطة إلى مكتب العدل الاتحادي. في حالة عدم الامتثال، من المعتاد أن يُطلب منك استعادة التعويضات المقدمة.

تنبيه: في بعض الحالات عندما تتجاوز تكاليف إجراء مطالبة حقوق التعويضات مبلغ التعويضات المقربها، سيتم حذف إحالة الفرق من المدفوعات من طرف الجاني. طابع التعويضات، كمساعدة مالية طوعية من الدولة، هو أن تبقى للضحية تعويضات من المبلغ العالي الذي سيدفعه الجاني. لا يغطي التنازل مطالبات تعويضات أخرى التي تم تجاهلها قانونياً بعد الدفع للآخر.

هنا يمكنك طرح أسئلة بخصوص تقديم الطلبات وإجراءات الموافقة عليها:

هل لديك تساؤلات حول تقديم الطلب أو أنت متحير أو تلقيت بتعويضات؟ بالطبع يمكنك أيضاً الاتصال في هذه الحالة مباشرة بمكتب العدل الاتحادي:

هاتف: +49 228 99 410-5288

+49 228 99 410-5790

البريد الإلكتروني: opferhilfe@bfj.bund.de